

## TRES INSCRIPCIONES IBERICAS

Por Luis Silgo Gauche

### ORLEYL XI:

Se trata de una laminita de plomo, recortada en forma aproximadamente triangular. Fué hallada por Sergio Vela. Sus dimensiones actuales son 42 mm. de longitud, 33 mm. de ancho y 3'3 mm. de grueso. Está grabada en ambas caras, la primera es de fácil lectura, acomodándose las letras al espacio epigráfico, doblándose en ángulo recto al principio de la tercera palabra. En el reverso una segunda inscripción se ordenaba en al menos dos líneas paralelas y fué cortada por el reaprovechamiento posterior del plomo, es más problemática.

Nuestra lectura es:

- A) 1. IATA AI AITA  
B) 1. ...)IWR (o ...)IWA  
2. ...) II

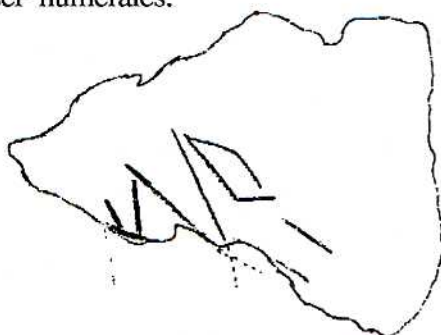
Llama la atención la repetición de la misma palabra en la cara A, enlazadas por la partícula "AI", ya conocida en otros textos y sobre todo reiteradamente en los de Orleyl, por lo que Siles considera que tendría carácter de enclítica (1).

IATA se documenta también en un plomo de Pico de los Ajos (P. A. IA): ERRCIRRSIATA.

Respecto a la cara B, en la primera línea se distinguen los dos trazos superiores de la I, cuya interpretación no ofrece dificultad. La segunda letra podría ser W o TA incompleta, inclinándonos nosotros por la primera posibilidad. La última letra, por lo descuidado del grabado, nos hace dudar entre A y R. De la segunda línea solo son visibles dos trazos verticales, que deben ser numerales.



ORLEYL XI A



ORLEYL XI B

**SAGUNTO XLVIII:**

Continúa incrementándose el número de inscripciones ibéricas de la antigua metrópoli, si bien en este caso con un letrero de escasa entidad, del que a pesar de todo se debe dar cuenta. Es un grafito inciso antes de la cocción sobre un asa de sección aproximadamente rectangular de "dolium". La pasta es marrón-rojiza poco depurada, con desgrasante de piedrecitas negras. Se grabó con un instrumento de punta roma que ha levantado "paredes" de arcilla entre los surcos. Procede de la montaña.

Nuestra lectura es:

1. ...)GITAU(...

El segundo signo podría ser una CA mal hecha.



SAGUNTO XLVIII

**LIRIA CX:**

Revisando los fondos epigráficos del museo de Prehistoria de la Diputación, hemos encontrado un texto que pasó desapercibido cuando se preparó la publicación de los existentes en dicho museo (3), sin duda por su parecido con el nº XXXIII. Se trata, sin embargo, de otro fragmento, como hemos podido comprobar personalmente.

Es un hallazgo superficial, donación del Sr. Zamora Garcia. El texto, de color rojo vinoso, está pintado sobre un fragmento de borde de tinajilla ibérica. Su nº de inventario actual es el 13.540, y sus medidas son 45 mm. de longitud por 32 de ancho.

Nuestra lectura es:

1. ...IAR:...

Contamos con diversos paralelos para reconstruir el texto:

Liria XXXIII	...IAR: BAN...
Liria LII	ERRIAR: BANCURRS: AIDULECUTE: NA(TA)DUNICA
Liria LVII	...IAR BAN: BASTESILDIRRTE
Liria XXXIII	...IAR: BAN...
Liria LXIX	TAERRIAR: BAN: BALCEBE (RREIWBARR)
Liria LXXIV	TETAERRIAR BAN: BAI...
Torre Seca I	...RRIAR BAN...
Liria CX	...IAR: ...

Todos estos letreros figuran en bordes de tinajillas bitroncocónicas o de vasijas. En ellos observamos como la palabra ERRIAR es seguida regularmente por BAN, elemento de interpretación discutible, que suele posponerse a substantivos que no son personales, seguramente con un sentido de determinativo: SELDARBAN = "la tumba", ILDIRDATSALIRBAN = "la plata de Lérida" o sentido similar.

D. Pío Beltrán tradujo ERRIAR por vasc. HERRITAR = "compatriota, natural", interpretando Liria LXIX como "Balcebe, un vecino del pueblo de (Ede)ta" (4), pero no nos atrevemos a suscribir tal afirmación.

Atendiendo a los contextos en que aparece la palabra, se puede buscar un posible paralelo en ciertas inscripciones latinas arcaicas del Centro de Italia, de carácter votivo, en las que detrás del nombre de la divinidad en dativo aparece POCOLOM = "vaso", refiriéndose al soporte en que figura, que son ofrendas.

Un sentido similar, de "vaso", podría aplicarse a la palabra ibérica, tanto por el paralelo citado, como su repetición en letreros sobre recipientes cerámicos



LIRIA CX



ORLEYL XI A



ORLEYL XI B

- 1.- Cf. D. FLETCHER: "Los plomos escritos", en "Materiales de la Necrópolis ibérica de Orleyl (Vall d'Uxó, Castellón)", T.V.S.I.P. 70, Valencia, 1981, pp. 81-84.
- 2.- D. FLETCHER: "Los plomos ibéricos de Yátova (Valencia)". T.V.S.I.P. 66, Valencia, 1980, p. 16.
- 3.- D. FLETCHER: "Textos Ibéricos del Museo de Prehistoria de Valencia". T.V.S.I.P. 81, Valencia 1985
- 4.- Pío BELTRAN; "Obra Completa" I, Zaragoza, 1972, pp. 429-32.
- 5.- C.I.L. I, 43-50.